

こんにちはパトリシアです

私が小野町の社会教育指導員に就任してからの3年間があっという間に過ぎてしまいました。6月の末、契約が終わって、アメリカへ帰国します。小野町の豊かな自然、きれいな山、優しい町民のみなさんと別れるのは本当に寂しいです。小野町のみなさんのおかげで、この3年間はとても貴重な経験になりました。大変お世話になりました。

日本では、学校で英語を指導するための外国人を招く町や市は確かに多いですが、小野町の社会教育指導員のような仕事はかなり珍しいと思います。この仕事でいろいろな人と触れ合いながら、たくさん経験ができて、いい思い出をたくさん作りました。このような機会を持つことができ、心から感謝しています。小野町で経験したことは、一生忘れられません。

小野中学校と浮金中学校では、明るくて元気な生徒達と一緒に英語を勉強しながら、楽しい時間を過ごしました。英語でコミュニケーションを取ろうと思って、一生懸命英語で話しかけた生徒達の姿はとても素敵だと思いました。そして、英語でうまく伝えることができた生徒の輝いている笑顔を見るたびに感動しました。これからも、積極的に英語を勉強し続けて、いろいろなことに挑戦してみてください。アメリカから応援しています。

また、英会話教室でたくさんの面白い人々と話ができて、とても楽しかったです。英会話教室の受講生は毎週英語を勉強しながら、大声で笑ったり、面白い話をしたり、とてもうれしそうに勉強していました。英会話教室の受講生のみなさんに勉強の楽しさを習いました。ありがとうございました。

そして、公民館の仕事で町の文化祭、成人式、書初め大会などの行事や親子釣り体験教室、寿大学の現場学習などに参加して、日本と小野町の文化を学びながら、いい思い出をたくさん作る



国際交流協会の送別会にて

ことができました。何の行事でもやさしく受け入れてくれた町民のみなさんに感謝しています。楽しかったです。

このように3年間で振り返ってみると、私は指導員として小野町へ来ましたが、私が教えたのと同じくらい多くのことを生徒になって学習したと強く感じます。日本語と日本の文化についてはもちろんですが、自分と人生についてもたくさん学びました。

私が小野町で過ごした中で何よりも

印象的なのは、地域社会の結びつき、他の人を助けること、そして、みんなに助けをもらうことの大切さです。私が初めて小野町に来た時、言葉や習慣、生活に慣れていなかった私は何もできなくて、まるで子供みたいになりました。私はアメリカの生活で自由と独立になれていましたので、簡単なことができなくなって大変ショックでした。手伝ってくださいと頼むことが恥ずかしくて困りましたが、頼まなくても小野町のみなさんはすぐに手伝ってくれました。一緒に仕事をしてきた人々だけではなく、店の人々も、町で偶然出会った人々も、誰にでも手伝ってもらったことがあります。

そのようにずっと小野町の人々に支えてもらったからこそ、幸せな3年間で過ごすことができたと思います。心から感謝しています。小野町のみなさんが私に見せてくれた親切さ、辛抱強さ、そして人を助ける気持ちを心の奥にしまってアメリカに持ち帰りたいです。

アメリカへ帰ってから就職活動をする予定ですので、これからどうなるかは分かりませんが、小野町で学んだこと、経験したことをぜひともこれからの人生に生かしていきたいと思います。3年間、本当にありがとうございました。

I can't believe how quickly three years have flown by since I began working as a Social Education Instructor in Ono. At the end of June, my contract will end and I will go back to America. I am sad to leave the wonderful nature, beautiful mountains and kind people of Ono. Thanks to all of you, these three years have truly been a precious experience. Thank you very much.

I think that many towns in Japan invite a native English speaker to work as an Assistant Language Teacher, but I think that jobs like Ono's Social Education Instructor are very rare. I feel extremely lucky to have had the opportunity to do this job, which has allowed me to participate in many aspects of life in Ono, to meet many kinds of people and to make many memories.

At Ono Junior High School and at Ukigane Junior High School I enjoyed teaching cheerful and energetic students. They did their best to communicate with me in English; and their hard work showed a wonderful side of them. I will never forget the bright smiles of the students when they tried and succeeded to communicate with me in English. I hope that you will continue to study English with a positive attitude, and have many wonderful adventures in your life. I am cheering for you.

During the English Conversation class, I was happy to meet and talk with many interesting people. Each week the English Conversation class members told interesting stories and laughed loudly while they were studying English. Each week, the members of the English Conversation Class, reminded me how fun studying can be. Thank you very much.

I also made many wonderful memories through Community Center events and classes, such as the Town Culture Festival and the Coming of Age Ceremony, the parent-child fishing trip and the Kotobuki Daigaku trip to Niigata. I am thankful to everyone for welcoming me so warmly to all of the events. I had a wonderful time.

Looking back over my time in Ono in this way, I realize although I came as an instructor, I certainly learned just as much as I taught.

Of course I learned about Japanese language and culture, but I also learned about life and about myself.

More than anything else, my time in Ono has impressed upon me the importance of community, of helping others, and of allowing others to help you. When I first came to Ono and was not used to the language, culture or daily lifestyle, I felt like a child. I was accustomed to a lot of independence when I was in America, and it was a huge shock for me to need so much help to do simple things. I was embarrassed to ask for help, but everyone in Ono stepped in to help me before I even asked. Not only the people who I worked with, but also people working in stores and people I simply met on the street helped me countless times.

I was able to spend a happy three years in Ono because I was supported by all of the people here. I am very grateful to you all. This kindness, patience and willingness to help, that I was shown by every person I met in Ono is something I would like to bring back with me when I go to America.

I would like to use this experience, and the things that I have learned in Ono when I return to America. Thank you very much, for three years.